

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

23 JANUARI 1963.

### WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1962 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1961 en de vorige dienstjaren.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE FINANCIËN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER GELDERS.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie voor de Financiën heeft voornoemd wetsontwerp onderzocht in haar vergadering van 15 januari 1963.

De bespreking ervan werd ingezet met een uiteenzetting van de Minister van Financiën, die er in zijn commentaar op wees dat dit bijblad in feite vóór 31 december 1962 zou moeten gestemd geweest zijn.

Maar aangezien dit tweede bijblad in de Senaat samen werd behandeld met het reeds door de Kamer goedgekeurd ontwerp houdende een eerste aanpassing van de begrotingsvooruitzichten voor het jaar 1962 (zie verslag van

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Martel.

A. — Leden: de heren De Saeger, De Staercke, Eeckman, Fimmers, Kiebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisi, Saint-Remy, Scheyven. — de heren Boeykens, Boutet, Cools, De Sweemer, Detiège, Gelders, Lamers, Martel, Merlot, Paque (Simon). — de heren De Clercq, Grootjans.

B. — Plaatsvervangers: de heren Discry, Eyskens, Gillès de Pélichy, Herbiet, Posson, Van den Daele. — de heren Bary, Sebrechts, Toubeau, Van Acker (Frank), Vercauteren. — de heer Piron.

Zie:

474 (1962-1963):

— N° 1: Ontwerp door de Senaat overgezonden.

## Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

23 JANVIER 1963.

### PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1962 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1961 et antérieurs.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES FINANCES (1)

PAR M. GELDERS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission des Finances a examiné le présent projet de loi en sa réunion du 15 janvier 1963.

La discussion a débuté par un exposé du Ministre des Finances qui, dans son commentaire, a mis l'accent sur le fait que ce feuilleton aurait dû pratiquement être voté avant le 31 décembre 1962.

Mais le Sénat ayant examiné ce second feuilleton simultanément avec le projet portant premier ajustement des prévisions budgétaires pour l'exercice 1962, déjà approuvé par la Chambre (voir le rapport de M. le Sénateur Wiard,

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Martel.

A. — Membres: MM. De Saeger, De Staercke, Eeckman, Fimmers, Kiebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisi, Saint-Remy, Scheyven. — MM. Boeykens, Boutet, Cools, De Sweemer, Detiège, Gelders, Lamers, Martel, Merlot, Paque (Simon). — MM. De Clercq, Grootjans.

B. — Suppléants: MM. Discry, Eyskens, Gillès de Pélichy, Herbiet, Posson, Van den Daele. — MM. Bary, Sebrechts, Toubeau, Van Acker (Frank), Vercauteren. — M. Piron.

Voir:

474 (1962-1963):

— N° 1: Projet transmis par le Sénat.

de heer Senator Wiard, stuk van de Senaat n° 43, 1962-1963) heeft deze procedure natuurlijk een lichte vertraging teweeggebracht. Het heeft ons echter in de mogelijkheid gesteld een klaar en volledig overzicht van de evolutie van de begrotingen 1962 te krijgen.

De Minister herinnert de Commissie eraan dat hij steeds heeft voorgehouden dat de bijkredieten voor 1962 tot 2,5 miljard zouden beperkt blijven; indien zij echter tot 3,077 miljard zijn opgelopen, dan is zulks schier uitsluitend toe te schrijven aan de stijging van het indexcijfer, die een verhoging van de wedden en de sociale vergoedingen tot gevolg heeft gehad, en een meer-uitgave van circa 600 miljoen frank met zich heeft gebracht. In feite heeft de Regering dus woord gehouden.

De Minister wijst er anderzijds op dat dit blad van bijkredieten bezwaard wordt door bijkredieten van vorige dienstjaren, waarvan de voornaamste een uitvloeisel zijn van de toepassing der koninklijke besluiten welke ingevolge de toepassing van het Schoolpakt genomen werden.

Zulks is het geval voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken die de achterstand op de kredieten voor « school-behoefte » moet bijwerken en zulks is natuurlijk ook het geval voor de bijkredieten uitgetrokken voor Nationale Opvoeding.

Dit legt uit waarom men verscheidene jaren na het afsluiten van een dienstjaar, nog verplicht is bijkredieten aan te vragen.

Indien wij het geheel overschouwen, is de toestand — aldus de Minister — niet zo slecht; de evolutie inzake bijkredieten deed zich inderdaad in het nabije verleden als volgt voor :

|             | Lopend<br>dienstjaar | Vorig<br>dienstjaar | Totaal |
|-------------|----------------------|---------------------|--------|
| 1958 ... .. | 10,9                 | 0,7                 | 11,6   |
| 1959 ... .. | 5,1                  | 0,5                 | 5,6    |
| 1960 ... .. | 6,1                  | 0,3                 | 6,4    |
| 1961 ... .. | 5,0                  | 1,3                 | 6,3    |
| 1962 ... .. | 3,1 (1)              | 1,9                 | 5,0    |

Deze cijfers tonen aan dat het totale bedrag aan bijkredieten voor 1962 het laagste is, maar dat vooral de kredieten voor het lopende dienstjaar, de enige waarop de Regering nog invloed kan hebben, aanzienlijk verminderd werden ten opzichte van de kredieten der vorige jaren.

De Minister herinnert er aan dat maatregelen worden genomen om de risico's van bijkredieten voor 1963 nog te verminderen.

In functie van wat voorafgaat doet de evolutie van de begroting 1962 zich dan ook als volgt voor :

|                                           |                 |
|-------------------------------------------|-----------------|
| Goedgekeurde begroting 1962 ... ..        | 132.245.567.000 |
| Eerste bijblad (lopend dienstjaar) ... .. | 906.330.000     |
| Tweede bijblad (lopend dienstjaar) ... .. | 2.171.027.644   |
|                                           | <hr/>           |
|                                           | 135.322.924.644 |
| Eerste bijblad (vorig dienstjaar) ... ..  | 604.649.000     |
| Tweede bijblad (vorig dienstjaar) ... ..  | 1.339.205.293   |
|                                           | <hr/>           |
| Totaal ... ..                             | 137.266.788.937 |

(1) Waarvan 0,6 ingevolge indexverhoging.

doc. du Sénat n° 43, 1962-1963) cette procédure a naturellement entraîné quelque retard; toutefois, cela nous a permis d'avoir un aperçu clair et complet de l'évolution des budgets pour l'exercice 1962.

Le Ministre rappelle à la Commission qu'il a toujours affirmé que les crédits supplémentaires pour 1962 se limiteraient à 2,5 milliards; s'ils ont cependant atteint le chiffre de 3,077 milliards, cette situation est presque uniquement due à la hausse de l'index, laquelle a provoqué une augmentation des traitements et des indemnités sociales, d'où une dépense supplémentaire de quelque 600 millions de francs. En réalité, dit-il, le Gouvernement a donc tenu parole.

Le Ministre signale, d'autre part, que ce feuilletton contient des crédits supplémentaires se rapportant à des exercices précédents, dont les principaux résultant de la mise en vigueur des arrêtés royaux pris en application du Pacte scolaire.

Tel est le cas pour le Ministère de l'Intérieur, qui doit assurer la liquidation des arriérés de crédits destinés aux fournitures scolaires, et c'est aussi le cas des crédits supplémentaires prévus pour l'Education Nationale.

Cela explique pourquoi, plusieurs années après la fin d'un exercice, nous nous trouvons encore dans la nécessité de solliciter des crédits supplémentaires.

Considérée dans son ensemble, la situation n'est pas tellement mauvaise d'après le Ministre; l'évolution en matière de crédits supplémentaires se présentait en effet comme suit dans un passé récent :

|             | Exercice<br>courant | Exercice<br>antérieur | Total |
|-------------|---------------------|-----------------------|-------|
| 1958 ... .. | 10,9                | 0,7                   | 11,6  |
| 1959 ... .. | 5,1                 | 0,5                   | 5,6   |
| 1960 ... .. | 6,1                 | 0,3                   | 6,4   |
| 1961 ... .. | 5,0                 | 1,3                   | 6,3   |
| 1962 ... .. | 3,1 (1)             | 1,9                   | 5,0   |

Ces chiffres montrent que le total des crédits supplémentaires pour l'année 1962 est le moins élevé, mais que ce sont surtout les crédits relatifs à l'exercice en cours, le seul sur lequel peut encore agir le Gouvernement, qui ont été considérablement réduits par rapport aux crédits des années antérieures.

Le Ministre rappelle que des mesures ont été prises afin de réduire encore les risques de crédits supplémentaires pour 1963.

Eu égard à ce qui précède, l'évolution du budget pour 1962 se présente comme suit :

|                                                  |                 |
|--------------------------------------------------|-----------------|
| Budget adopté pour 1962 ... ..                   | 132.245.567.000 |
| Premier feuilletton (exercice en cours) ... ..   | 906.330.000     |
| Deuxième feuilletton (exercice en cours) ... ..  | 2.171.027.644   |
|                                                  | <hr/>           |
|                                                  | 135.322.924.644 |
| Premier feuilletton (exercice précédent) ... ..  | 604.649.000     |
| Deuxième feuilletton (exercice précédent) ... .. | 1.339.205.293   |
|                                                  | <hr/>           |
| Total ... ..                                     | 137.266.778.937 |

(1) Dont 0,6 résultant de l'augmentation de l'index.

Op grond van de oorspronkelijke ramingen zouden de inkomsten 131,7 miljard bereiken, zodat er op het eerste gezicht een verschil van ongeveer 5,5 miljard zou bestaan. In feite zal de toestand echter totaal anders zijn.

Inderdaad, zullen sommige kredieten op het einde van het boekjaar vervallen; het bedrag ervan mag op ongeveer 2,5 miljard worden geraamd.

Bovendien zullen de inkomsten van 1962 de ramingen met 1,5 miljard overtreffen.

Het tekort zal dus tot 1 à 1,5 miljard kunnen herleid worden.

\* \* \*

Na deze uiteenzetting wordt onmiddellijk overgegaan tot de bespreking van de artikelen.

Een lid verklaart dat hij de definitieve stemming van het ontwerp niet wil vertragen. Hij zou evenwel uitleg willen bekomen over een bepaald aantal artikelen van het ontwerp, o.m. over *artikel 9* dat handelt over het Fonds bestemd voor sociale hulpverlening aan uit Afrika teruggekeerde ouden van dagen en gehandicapten.

Hetzelfde lid verlangt tevens de juiste draagwijdte te kennen van de bepalingen vervat in de artikelen 11, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24 en 30. Hij vraagt of deze aan een werkelijke behoefte beantwoorden.

Het antwoord op deze vragen volgt hierna :

\* \* \*

*Art. 9.* — De Regering heeft besloten vanaf 1 augustus 1962 sociale hulp te verlenen aan de uit Afrika teruggekeerde oude of gehandicapte personen. De financiering van de uitgaven zal geschieden door voorafneming op de winsten van de Afrikaanse Loterij en de gelden, nodig voor deze hulpverlening, zullen ter beschikking gesteld worden van het Solidariteitsfonds Kongo.

Voor de opening van een voor orde-rekening worden de verrichtingen van ontvangsten en uitgaven die geschieden onder toezicht van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, in de begroting ingeschakeld.

Om de hulp ononderbroken te kunnen toekennen is het nodig een bepaling in te lassen waardoor het mogelijk wordt thesaurievoorschotten toe te kennen bij een debetsaldo der rekening.

Wegens het inlassen van deze clause, die de eventuele uitkering van Schatkistvoorschotten toelaat, dient het Parlement zich uit te spreken over de oprichting van het Fonds.

\* \* \*

*Art. 11.* — De Regeringen van Rwanda en van Burundi komen voor een gedeelte tussen in de bezoldiging en de verplaatsingskosten van de belgische technici te hunner beschikking gesteld in het raam van de bilaterale technische hulp.

België betaalt echter voorlopig het volledig bedrag van deze uitgaven en dit ten laste van de op de Belgische begroting uitgetrokken kredieten.

De bij artikel 11 van het ontwerp gevraagde machtiging beoogt het aanwenden, voor ter plaatse uit te voeren bijstand, van de in lokale munt bestaande gelden voortkomend uit de terugbetaling van het aandeel van de Regeringen der twee landen in de door België ten bedrage van 100 % gedragen lasten.

Bij de raming van de specifieke kredieten voor technische bijstand (zie nl. art. 29-6 « Technische hulp aan Rwanda en aan Burundi : 203 miljoen » blz. 40 van het document) werd met bedoelde affectatie rekening ge-

Sur base des évaluations initiales, les recettes atteindraient 131,7 milliards, de sorte qu'à première vue il subsisterait une différence d'environ 5,5 milliards.

Toutefois, la situation sera en fait toute différente.

En effet, à la fin de l'exercice, certains crédits seront périmés; leur montant peut être évalué à quelque 2,5 milliards.

D'autre part, les recettes de 1962 dépasseront les évaluations de 1,5 milliard.

Le déficit pourra dès lors être ramené à 1 ou 1,5 milliards.

\* \* \*

Après cet exposé, il est passé immédiatement à l'examen des articles.

Un membre déclare qu'il n'entend pas retarder le vote définitif du projet. Il aimerait cependant recevoir des explications au sujet d'un certain nombre d'articles du projet, notamment *l'article 9* relatif au Fonds destiné à l'Aide Sociale en faveur des personnes âgées ou handicapées rentrées d'Afrique.

Le même membre désire également être informé de la portée exacte des dispositions des articles 11, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24 et 30. Il se demande s'ils répondent à un besoin réel.

La réponse à ces questions est la suivante :

\* \* \*

*Art. 9.* — Le Gouvernement a décidé de venir en aide à partir du 1<sup>er</sup> août 1962 aux personnes âgées ou handicapées rentrées d'Afrique. Le financement des dépenses se fera par prélèvement sur les bénéfices de la Loterie Africaine et les sommes nécessaires en vue de l'octroi de cette aide seront mises à la disposition du « Fonds de Solidarité Congo ».

Par l'ouverture d'un compte pour ordre, il est tenu attachement budgétaire des opérations de recettes et dépenses qui s'effectuent sous la surveillance du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Pour garantir la permanence de l'aide, une disposition permettant l'octroi d'avances de Trésorerie lorsque celles-ci se justifieraient par l'existence d'un solde débiteur du compte.

Le Parlement est appelé à se prononcer sur la création du Fonds en raison de l'insertion de cette clause visant l'octroi d'avances de Trésorerie éventuelles.

\* \* \*

*Art. 11.* — Les Gouvernements du Rwanda et du Burundi interviennent partiellement dans le paiement de la rémunération et des frais de voyage des techniciens belges mis à leur disposition dans le cadre de l'assistance technique bilatérale.

Or, la Belgique assure, à titre transitoire, le paiement du montant total de ces dépenses et ceci à charge des crédits prévus au budget belge.

L'autorisation prévue à l'article 11 du projet vise l'affectation à des dépenses d'assistance effectuées sur place des sommes versées en monnaie locale à titre de remboursement de la quote-part représentant l'intervention des Gouvernements des deux pays dans les charges supportées à concurrence de 100 % par la Belgique.

L'évaluation des crédits spécifiques d'assistance (cfr. notamment l'art. 29-6 « Aide technique au Rwanda et au Burundi : 203 millions » p. 40 du document) tient compte de cette affectation. L'opération préconisée éviterait un

houden. De voorgestelde verrichting heeft tot doel een kunstmatige verzwaring van de begroting te vermijden en de boekhoudkundige verklaringen te vereenvoudigen.

\* \* \*

*Art. 13.* — Zoals gezegd in de toelichting bij dit artikel, beoogt deze beschikking, toepasselijk op onvermijdelijke uitgaven die strict genomen niet beantwoorden aan de voorwaarden van artikel 30 van de wet op de Rijkscomptabiliteit, enerzijds, het vermijden van annuleringen van onnodige kredieten daar ze zouden moeten gecompenseerd worden door de inschrijving van bijkredieten van een gelijk bedrag ten bezware van de latere dienstjaren, anderzijds het voorkomen van elke vertraging in de vereffening en bijgevolg in de betaling van verwijlinteressen. De inlassing van deze clause is het gevolg van een briefwisseling tussen het Rekenhof en het Departement.

Deze clause is noodzakelijk daar ze toelaat de regelmatige en onmiddellijke betaling te verzekeren van de betrokken uitgaven, zonder de opeenvolgende begrotingen te moeten bezwaren met bedragen die soms belangrijk kunnen zijn en die, alhoewel ze het kenmerk hebben van gelegenheidsuitgaven, meestal geannuleerd zouden worden; zij beantwoordt tegelijkertijd aan de bezorgdheid tot vereenvoudiging en besparing.

\* \* \*

*Art. 15.* — Met deze clause wordt een vereenvoudiging nagestreefd door de spreiding te vermijden over twee begrotingen en volgens percentages, verschillend van het ene tot het andere geval, van elke uitgave gedaan ten voordele van de bestaande eenheden of inrichtingen: enerzijds de begroting van Landsverdediging voor de Belgische bijdrage, anderzijds de begroting voor orde voor de bijdrage aan te rekenen op de gelden die te dien einde door onze partners ter beschikking worden gesteld. Deze hergroepering van gemeenschappelijke fondsen laat niet alleen een gemakkelijker en rationeler boeking toe van de vastleggingen en de vereffeningen, maar vergemakkelijkt ook nog de controle en het toezicht op de uitgaven, aangerekend op de betrokken fondsen; al deze uitgaven zijn onderworpen aan het visum van het Rekenhof, daar de hergroepering geschiedt op een artikel van de begroting voor orde, gecontroleerd door het Hof.

Deze beschikking beantwoordt aan dezelfde noodzakelijkheid als de gelijkaardige bepaling die sinds 1953 de vereffening regelt van de bijdrage voor Landsverdediging in de in België uit te voeren gemeenschappelijke werken in het raam van de NATO-infrastructuur-werken.

\* \* \*

*Art. 16.* — De beschikking beoogt vooreerst het opnieuw toekennen van de voordelen waarvan het « Militair Tehuis » genoot als aangenomen maatschappij bij de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, waaruit het « Militair Tehuis » zich heeft moeten terugtrekken daar de nieuwe voorwaarden gesteld tot het betrekken van sociale woningen onverenigbaar waren met de doeleinden van het « Tehuis »; ze moet België insgelijks de mogelijkheid bieden zijn verplichtingen na te komen inzake huisvesting van de leden van de NATO-Krijgsmacht in functie op zijn grondgebied. De bepaling is dus noodzakelijk opdat het « Militair Tehuis », in dezelfde voorwaarden als vooreen, zijn statutaire doelstellingen zou kunnen blijven vervullen en België zijn internationale verplichtingen zou kunnen nakomen.

\* \* \*

alourdissement artificiel du budget et se traduirait par une simplification des opérations comptables.

\* \* \*

*Art. 13.* — Ainsi qu'il est précisé dans la justification de cet article, cette disposition vise, d'une part, à éviter, pour des dépenses inéluctables mais ne répondant pas strictement aux conditions de l'article 30 de la loi sur la comptabilité de l'Etat, des annulations de crédits inutiles puisqu'elles devraient être compensées par l'inscription de crédits supplémentaires équivalents aux budgets ultérieurs; d'autre part, à prévenir tout retard dans leur règlement et partant le paiement d'intérêts moratoires. L'insertion de cette clause fait suite à un échange de correspondance entre la Cour des Comptes et le Département.

Cette clause est nécessaire, car elle permet d'assurer le paiement régulier et immédiat des dépenses en cause tout en évitant de grever les budgets successifs de montants parfois considérables qui, n'ayant qu'un caractère d'éventualité, tomberaient la plupart du temps en annulation; elle répond à la fois à un souci de simplification et d'économie.

\* \* \*

*Art. 15.* — Cette clause répond à un but de simplification en évitant la scission entre deux budgets et suivant des pourcentages différents d'un cas à l'autre, de chacune des dépenses effectuées au profit des unités ou installations existantes: d'une part, le budget de la Défense nationale pour la quote-part belge; d'autre part, le budget pour ordre pour la quote-part à imputer sur les fonds mis à notre disposition à cette fin par nos partenaires. Ce regroupement des fonds communs non seulement permet une comptabilisation rationnelle et aisée des engagements et des liquidations, mais encore facilite le contrôle et la surveillance de dépenses imputées auxdits fonds; toutes ces dépenses sont soumises au visa de la Cour des Comptes, le regroupement s'opérant à un article du budget pour ordre contrôlé par ce Haut Collège.

Cette disposition répond donc à la même nécessité que la disposition similaire réglant depuis 1953 la liquidation de la participation à la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure de l'OTAN.

\* \* \*

*Art. 16.* — La disposition tend d'abord à rétablir les avantages dont la S. A. « Le Logis Militaire » bénéficiait comme société agréée par la Société Nationale du Logement, l'incompatibilité entre les nouvelles conditions fixées pour l'occupation des habitations sociales et les buts poursuivis par « Le Logis Militaire » ayant placé celui-ci dans l'obligation de solliciter son retrait de la Société Nationale; elle doit également permettre à la Belgique de satisfaire aux obligations lui incombant en matière de logement des membres des forces armées des pays de l'OTAN en fonction sur son territoire. Elle est donc nécessaire pour permettre au « Logis Militaire » de poursuivre dans les mêmes conditions qu'auparavant la réalisation du but lui assigné par son statut et à la Belgique de remplir ses obligations internationales.

\* \* \*

*Art. 17.* — Deze bepaling tot aanvulling van artikel 15 van de wet van 15 mei 1846, gewijzigd door artikel 2 van de wet van 14 december 1946, beantwoordt aan een dubbele bezorgdheid : eensdeels het vereenvoudigen van de boekingen te verrichten door de buitengewone rekenplichtigen van het Departement bij het afsluiten van het dienstjaar en anderdeels de op grond van het betrokken artikel 15 overgedragen fondsen zo doeltreffend en zo volledig mogelijk te kunnen aanwenden; de bepaling beantwoordt aldus werkelijk aan een noodzakelijkheid.

\* \* \*

*Artikel 18.* — Deze bepaling waardoor betalingskredieten kunnen overgedragen worden, laat toe, binnen de perken van de voor elk artikel toegekende vastleggingskredieten, het bedrag van de betalingskredieten aan te passen in de mate dat de uitgaven verwezenlijkt worden. Rekening houdend met de « budgettaire specialiteit » en de hoogte van de jaarlijkse uitbetalingsplafonds, zijn de versoepeling en de bestendigheid in de uitvoering, die hieruit zullen volgen, onontbeerlijke elementen tot verwezenlijking van de defensieprogramma's.

\* \* \*

*Art. 19.* — De machtiging gevraagd door de Minister van Verkeerswezen om provisionele voorschotten toe te staan in mindering van de betalingskredieten verleend voor het dienstjaar 1962 op sommige artikelen van de buitengewone begroting ten belope van de prestaties uitgevoerd door de N. M. B. S. en aan deze laatste nog niet terugbetaald door de Staat, vloeit voort uit het feit dat deze Maatschappij voorlopig, in afwachting van de terugbetaling door de Staat, zelf de last te dragen heeft van de uitgaven voor bevoorradingen en bezoldigingen betreffende de investeringen alsmede van de betaling van de private aannemers. Deze voorschotten zullen  $\pm$  150 miljoen frank belopen.

Het inlassen van deze bepaling is verantwoord door de thesauriemoelijkheden van de N. M. B. S. waaraan door bedoelde voorschotten voorlopig zou verholpen worden.

\* \* \*

*Art. 20.* — Door de motorisering van de Belgische binnenvaartvloot werden de activiteiten van de Belgische Sleepvaartgroeperingen voortdurend verminderd en bijgevolg ook zijn financiële inkomsten. Er werd beslist niemand meer aan te werven maar het op rust gesteld personeel te vervangen door gedetacheerde personeelsleden van de D. R. B.

Deze prestaties hebben tot nu toe geen aanleiding gegeven tot terugbetaling aangezien het tekort van de B. S. G. door een subsidie van de D. R. B. gedekt werd.

Het Rekenhof dringt evenwel aan opdat de rekeningen de juiste toestand van de B. S. G. zouden weergeven.

Voor 1963 werd met deze opmerking rekening gehouden. Er zou evenwel moeten vermeden worden dat de begrotingen en rekeningen van de vorige jaren moeten gewijzigd worden waardoor de onderhavige bepaling noodzakelijk is.

\* \* \*

*Art. 23.* — Artikel 23 beoogt de wijziging van de inhoud van artikel 12 van de wet van 5 januari 1962 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1962.

In zijn nieuwe vorm neemt het artikel letterlijk de gelijkaardige bepaling over die het Parlement reeds voor het

*Art. 17.* — Cette disposition, qui complète celles de l'article 15 de la loi du 15 mai 1846, modifié par l'article 2 de la loi du 14 décembre 1946, répond au double souci de simplifier, d'une part, les écritures des comptables extraordinaires du Département à la clôture de l'exercice et, d'autre part, d'utiliser de la façon la plus rationnelle et la plus complète possible les fonds reportés sur pied dudit article 15; elle répond donc à une réelle nécessité.

\* \* \*

*Art. 18.* — Cette disposition autorisant des transferts de crédits de paiement permet, dans la limite des crédits d'engagement alloués pour chaque article, d'aménager le montant des crédits de paiement au fur et à mesure de la réalisation des dépenses. Compte tenu de la « spécialité budgétaire » et de la hauteur des plafonds annuels de décaissement, la souplesse et la continuité d'exécution qui en résultent constituent un élément indispensable à la réalisation des programmes de défense.

\* \* \*

*Art. 19.* — L'autorisation sollicitée par le Ministre des Communications d'accorder des avances provisionnelles à valoir sur les crédits de paiement alloués pour l'exercice 1962 à certains articles du budget extraordinaire, à concurrence des prestations accomplies par la S. N. C. B. et non encore remboursées par l'Etat, résulte du fait que cette Société supporte provisoirement, en attendant le remboursement par l'Etat, les dépenses en approvisionnements et en rémunérations relatifs aux investissements, ainsi que le paiement des entrepreneurs privés. Ces avances atteindraient  $\pm$  150 millions de francs.

L'insertion de cette disposition se justifie par les difficultés de trésorerie de la S. N. C. B., auxquelles il serait provisoirement porté remède par l'octroi des avances en question.

\* \* \*

*Art. 20.* — Etant donné la motorisation de la flotte fluviale belge, l'activité du Groupement belge du remorquage est en diminution constante et, partant, ses ressources financières. Il a été décidé de ne plus recruter, mais de remplacer le personnel mis à la retraite par des agents détachés de l'Office Régulateur de la Navigation intérieure (O. R. N. I.).

Ces prestations n'ont, jusqu'à présent, pas donné lieu à remboursement étant donné que le déficit du G. B. R. était couvert par une subvention de l'O. R. N. I.

Toutefois, la Cour des Comptes a insisté pour que les comptes fournissent la situation exacte du G. B. R.

Pour 1963, il a été tenu compte de cette observation. Il y aurait toutefois lieu d'éviter de devoir modifier les budgets et les comptes des années antérieures, d'où la nécessité de la présente disposition.

\* \* \*

*Art. 23.* — L'article tend à modifier la teneur de l'article 12 de la loi du 5 janvier 1962 contenant le budget du Ministère des Travaux Publics pour l'exercice 1962.

Dans sa nouvelle rédaction, l'article reproduit textuellement la disposition semblable déjà adoptée par le Parlement

dienstjaar 1961 aangenomen heeft (Cfr. wet van 6 februari 1962 houdende het 2<sup>e</sup> bijblad op de begroting van het dienstjaar 1961).

\* \* \*

*Art. 24. —* De vergoeding verschuldigd aan de betrokkene voor het werkongeval waarvan zij op 8 juli 1954 het slachtoffer werd kon door toedoen van het Bestuur niet binnen de wettelijke termijn vastgesteld worden.

Daarom heeft de Staat verzaakt aan de driejaarlijkse verjaring die voor deze gevallen voorzien wordt en op 5 januari 1962 een conventie met de betrokkene afgesloten waardoor haar met ingang van 21 september 1954 een jaarlijkse vergoeding wordt toegekend. Deze overeenkomst werd aangegaan onder voorbehoud van de goedkeuring van de afwijking door het Parlement. Door onderhavige bepaling wordt de vereiste toelating gevraagd.

\* \* \*

*Art. 30. —* Het betreft sommen die door de betrokkene te goeder trouw werden ontvangen daar ze door het Bestuur uitbetaald werden ingevolge een verkeerde interpretatie van de reglementaire bepalingen.

\* \* \*

Tenslotte wordt door de Minister nog uitleg verschaft over het op artikel 21-6-A van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1962, aangevraagd bijkrediet van 470.000 frank.

Hij laat opmerken dat, ingevolge de wijziging van de oorspronkelijke voorstellen van bijkredieten vóór het opmaken van het bijblad, de verantwoordingsnota voorkomend op bladzijde 276 van het bescheid n<sup>o</sup> 6 (Senaat - zitting 1962-1963) tot staving van het voorgesteld bijkrediet van 470.000 frank geen juist beeld meer geeft van de bestemming van de gevraagde kredietverhoging.

Deze is nodig voor het dekken van :

1<sup>o</sup> de verhoging der wedden van het personeel van het Nationaal Werk zelf als gevolg van de stijging van het indexcijfer (1 augustus 1962) + 212.000 frank

2<sup>o</sup> de stijging van de werkingskosten en de personeelsuitgaven (cfr. index) van het Vast Bureau, de Hoge Raad en het Secretariaat + 258.000 frank

\* \* \*

De artikelen en het gehele ontwerp werden eenparig aangenomen.

*De Verslaggever.*

F. GELDERS.

*De Voorzitter a.i.*

A. FIMMERS.

pour l'exercice 1961 ( Cfr. loi du 6 février 1962 portant 2<sup>e</sup> ajustement du budget de l'exercice 1961).

\* \* \*

*Art. 24. —* L'indemnité due à l'intéressée par suite de l'accident de travail dont elle a été victime le 8 juillet 1954 n'a pu être établie dans les délais légaux par le fait de l'Administration.

C'est pourquoi l'Etat a renoncé à faire application de la prescription triennale prévue en cette matière et a conclu, le 5 janvier 1962, une convention avec l'intéressée lui allouant une allocation annuelle à partir du 21 septembre 1954. Cette convention ayant été prise sous réserve d'approbation de la dérogation par le Parlement, la présente disposition a pour but de solliciter l'autorisation nécessaire.

\* \* \*

*Art. 30. —* Il s'agit de sommes reçues de bonne foi par l'intéressée, l'Administration les ayant liquidées en suite d'une interprétation erronée des dispositions réglementaires.

\* \* \*

Enfin, le Ministre fournit encore des explications au sujet du crédit supplémentaire de 470.000 francs sollicité à l'article 21-6-A du budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1962.

Il fait observer que, par suite de la modification des propositions initiales de crédits supplémentaires avant l'élaboration du feuillet d'ajustement, la justification fournie à la page 276 du document n<sup>o</sup> 6 (Sénat - session 1962-1963) à l'appui du crédit supplémentaire de 470.000 francs sollicité ne donne plus une vue exacte de la destination du supplément de crédit demandé.

Celui-ci est nécessaire pour couvrir :

1<sup>o</sup> l'augmentation des traitements du personnel de l'Œuvre même résultant de la hausse de l'index (1<sup>er</sup> août 1962) + 212.000 francs

2<sup>o</sup> l'augmentation des frais de fonctionnement et des dépenses de personnel (cfr. index) du Bureau Permanent, du Conseil Supérieur et du Secrétariat + 258.000 francs

\* \* \*

Les articles et le projet dans son ensemble sont adoptés à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

F. GELDERS.

*Le Président a.i.,*

A. FIMMERS.